

FARFISA

Art. 1443ED

Mi 2404

IT INSERITORE-COMMUTATORE PER INTERCOMUNICANTI

E' utilizzabile principalmente negli impianti videocitofonici 4+1 o citofonici 1+1 dove occorre avere il servizio intercomunicante tra apparati nel proprio appartamento (o tra diversi appartamenti) con segreto fonico verso il posto esterno e verso gli altri appartamenti.

Dati tecnici

Alimentazione:	13Vca
Assorbimento a riposo:	0,2A
Assorbimento con soneria abilitata:	0,4A
Contenitore:	barra DIN 6 moduli A
Temperatura di funzionamento:	0° ÷ 50°C
Massima umidità ammissibile:	90%RH

Morsetti di collegamento

- 1P** Chiamata, fonia ricezione-trasmissione, apriporta verso i posti esterni
- 1M** Chiamata, fonia ricezione-trasmissione, apriporta verso i posti interni
- 4P** Accensione di controllo verso i posti esterni od alimentatore
- 4M** Accensione di controllo verso i videocitofoni
- HM** Uscita tensione positiva temporizzata
- HP** Ingresso tensione positiva temporizzata
- A** Ingresso tensione alternata 13Vca
- Massa
- F** Massa
- X** Uscita tensione positiva non stabilizzata 12Vcc-0,2A
- C-** Uscita nota elettronica modulata
- 7** Uscita nota elettronica continua per chiamate intercomunicanti

Note di funzionamento

La commutazione verso il posto esterno o verso il servizio intercomunicante è automatica e avviene effettuando una qualsiasi chiamata (da esterno od intercomunicante) o premendo il pulsante "☺" dai videocitofoni.

Premendo il pulsante "☹" dai citofoni e/o videocitofoni si aziona la serratura e si commuta il modulo verso il posto esterno. Durante la conversazione tra apparati intercomunicanti, il posto esterno è libero di conversare con altri appartamenti. Una chiamata da posto esterno verso gli interni in conversazione intercomunicante commuta automaticamente verso l'esterno. Tutte le conversazioni con il posto esterno sono senza segreto fonico.

L'art.1443ED rimane commutato verso il servizio che ha effettuato l'ultima chiamata.

- Il led presente sull'articolo indica che l'inseritore:
- è commutato verso il posto esterno quando è acceso;
 - è commutato verso il servizio intercomunicante o senza alimentazione quando è spento.

EN SWITCHER MODULE FOR INTERCOMMUNICATING SYSTEMS

It can be mainly used in videointercom systems 4+1 or intercom systems 1+1 where the intercommunicating functions, within the same apartment or between different apartments, are required. Privacy is guaranteed while intercommunicating, no privacy during communication with door station.

Technical characteristics

Power supply:	13Vac
Stand-by current:	0.2A
Current with enabled bell:	0.4A
Housing:	DIN 6 modules A
Operating temperature:	0° ÷ +50°C
Maximum permissible humidity:	90% RH

Terminals of connection

- 1P** Call, reception-transmission, electric lock release to external door stations
- 1M** Call, reception-transmission, electric lock release to internal stations
- 4P** Control switching ON to external door stations or power supply
- 4M** Control switching ON to videointercoms
- HM** Timed positive voltage output
- HP** Timed positive voltage input
- A** 13Vac power supply input
- Ground
- F** Ground
- X** 12Vdc-0,2A output power supply for auxiliary services
- C-** Modulated electronic call output
- 7** Continuous electronic call output for intercommunication

Operating note

The switch between door station or intercommunicating devices is automatic after receiving a call (from door station or from another intercommunicating device) or by pressing the button "☺" from videointercoms. By pressing the button "☹" from intercoms or videointercoms electric lock release is operated and automatically the system switches to the door station side. During an intercommunicating conversation between two devices, it would be possible from the external door station to call other apartments. During an intercommunicating conversation between two devices an incoming call from the door station to one of the two devices will automatically switch the communication to the door station. All the communications with the door station have no privacy. At the end of a communication art.1443ED remains switched to the side from which the last call has been originated.

Red LED shows that the switching module:

- is switched to the side of door station when it lights-ON
- is switched to the intercommunicating side or there is no power when it lights-OFF.

FR COMMANDE-COMMUTATEUR POUR INTERCOMMUNICANTS

On l'utilise principalement en cas d'installations vidéophoniques 4+1 ou d'interphones 1+1 où l'on désire avoir le service intercomunicant entre appareils dans un même appartement (ou entre appartements différents) avec secret phonique vers le poste de rue et vers les autres appartements.

Données techniques

Alimentation:	13Vca
Absorption à repos:	0,2A
Absorption avec sonnerie activée:	0,4A
Boîtier:	DIN 6 modules A
Température de fonctionnement:	0° ÷ +50°C
Humidité maximale admissible:	90% HR

Bornes de branchement

- 1P** Appel, ligne de réception-transmission, ouvreporte vers les plaque de rue
- 1M** Appel, ligne de réception-transmission, ouvreporte vers les postes internes
- 4P** Allumage de contrôle vers les plaques de rue ou alimentation
- 4M** Allumage de contrôle vers les vidéophones
- HM** Sortie tension positive temporisée
- HP** Entrée tension positive temporisée
- A** Entrée tension alternée 13Vca
- Masse
- F** Masse
- X** Sortie tension positive ne stabilisée pas 12Vcc-0,2A
- C-** Sortie appel électronique modulé
- 7** Sortie appel électronique continu pour intercommunicants

Notes de fonctionnement

La commutation vers le poste de rue ou vers le service intercomunicant est automatique et s'effectue en présence de n'importe quel type d'appel (depuis le poste de rue ou intercomunicant) ou en appuyant sur le bouton-poussoir "☺" sur les vidéophones. En appuyant sur le bouton-poussoir "☹" sur les combinés et/ou vidéophones, on active la gâche et on commute le module vers le poste de rue. Pendant la conversation entre appareils intercomunicants, le poste de rue peut librement parler avec d'autres appartements. Un appel provenant depuis un poste de rue vers les internes ayant une conversation intercomunicante en cours commute automatiquement vers l'externe. Toutes les conversations avec le poste de rue sont sans secret phonique. L'art.1443ED reste commuté vers le service qui a effectué le dernier appel. Le led présent sur l'article indique que la commande:

- est commutée vers le poste de rue lorsqu'il est allumé;
- est commutée vers le service intercomunicant ou sans alimentation lorsqu'il est éteint.



ES INSERTADOR-CONMUTADOR PARA INTERCOMUNICANTES

Se utiliza principalmente en las instalaciones de videoportero 4+1 o portero 1+1 donde se necesita disponer del servicio de intercomunicación entre aparatos en el mismo apartamento (o entre varios apartamentos) con secreto fónico a la placa de calle y a los demás apartamentos.

Datos técnicos

Alimentación:	13Vca
Absorción en reposo:	0,2A
Absorción con sonería activada:	0,4A
Contenedor:	DIN 6 módulos A
Temperatura de funcionamiento:	0° ÷ +50°C
Máxima humedad admisible:	90%RH

Terminales de conexión

- 1P** Llamada, fonía recepción-transmisión, abrepuerta hacia las placas de calle
- 1M** Llamada, fonía recepción-transmisión, abrepuerta hacia los aparatos internos
- 4P** Encendido de control hacia las placas de calle o alimentador
- 4M** Encendido de control hacia los monitores
- HM** Salida tensión positiva temporizada
- HP** Entrada tensión positiva temporizada
- A** Entrada tensión alterna 13Vca
- Masa
- F** Masa
- X** Salida tensión positiva no estabilizada 12Vcc-0,2A
- C-** Salida sonido electrónico modulado
- 7** Salida sonido electrónico continuo para llamadas intercomunicantes

Notas de funcionamiento

La conmutación a la placa de calle o al servicio de intercomunicación es automática y se realiza efectuando una llamada cualquiera (exterior o intercomunicante) o bien presionando el pulsador "☺" en los videoporteros.

Presionando el pulsador "☺" en los videoporteros y/o porteros se actúa el abrepuerta y se conmuta el módulo a la placa de calle. Durante la conversación entre aparatos intercomunicantes, la placa de calle puede conversar con otros apartamentos. Una llamada de la placa de calle a las unidades internas en conversación intercomunicante conmuta automáticamente a la placa de calle. Todas las conversaciones con la placa de calle no tienen secreto fónico.

El art. 1443ED queda conmutado al servicio que ha hecho la última llamada.

El led del artículo indica que el insertador:

- está conmutado a la placa de calle cuando está encendido;
- está conmutado al servicio de intercomunicación o sin alimentación cuando está apagado.

PT INSERIDOR-COMUTADOR PARA INTERCOMUNICANTES

É utilizável principalmente nas instalações de vídeo-porteiros 4+1 ou telefónicas 1+1 nas quais ocorre a presença do serviço intercomunicante entre os aparelhos no próprio apartamento (ou entre os diversos apartamentos) com segredo fónico em direcção ao posto externo e em direcção aos outros apartamentos.

Dados técnicos

Alimentação:	13Vca
Absorção em repouso:	0,2A
Absorção com som ativado:	0,4A
Dimensões:	DIN 6 módulos A
Temperatura do funcionamento:	0° ÷ +50°C
Máxima umidade admissível:	90% HR

Terminais de ligação

- 1P** Chamada, fonica recepção-transmissão, abre-porta em direcção aos postos externos
- 1M** Chamada, fonica recepção-transmissão, abre-porta em direcção aos postos internos
- 4P** Acendimento de controle desde os postos externos ou alimentador
- 4M** Acendimento de controle desde os videoporteiros
- HM** Saída tensão positiva temporizada
- HP** Entrada tensão positiva temporizada
- A** Entrada tensão alternada 13Vca
- Massa
- F** Massa
- X** Saída tensão positiva não estabilizada 12Vcc-0,2A
- C-** Saída nota eletrónica modulada
- 7** Saída nota eletrónica contínua para chamadas intercomunicantes

Notas de funcionamento

A comutação em direcção ao posto externo ou em direcção ao serviço intercomunicante é automática e ocorre quando se efetua qualquer chamada (do externo ou intercomunicante) ou por intermédio da pressão do botão "☺" dos vídeo-porteiros.

Ao pressionar o botão "☺" dos telefones e/ou vídeo-porteiros, aciona-se a fechadura, comutando-se o módulo em direcção ao posto externo. Durante a conversação entre aparelhos intercomunicantes, o posto externo fica livre para conversar com outros apartamentos. Uma chamada do posto externo em direcção aos apartamentos em conversação intercomunicante comuta, automaticamente, em direcção ao externo. Todas as conversações com o posto externo não possuem segredo fónico.

O art.1443ED permanece comutado em direcção ao serviço que tenha efetuado a última chamada.

O led presente no artigo indica que o inseridor:

- comuta-se em direcção ao posto externo quando estiver aceso;
- comuta-se em direcção ao serviço intercomunicante ou sem alimentação quando estiver apagado.

DE EINSCHALTER-UMSCHALTER FÜR GEGENSPRECHRUFE

Wird hauptsächlich in Videosprechanlagen des Typs 4+n oder Sprechanlagen des Typs 1+n verwendet, wo Gegensprechverkehr zwischen Apparaten innerhalb eines (oder zwischen verschiedenen) Appartements unter Gewährleistung der Mithörsperre gegenüber der Türstation und den übrigen Appartements gewünscht wird.

Technische Daten

Stromversorgung:	13VWs
Aufnahme in Ruhestellung:	0,2A
Stromaufnahme bei aktiviertem Lätwerk:	0,4A
Gehäuse:	6 DIN A Module
Betriebstemperatur:	0° ÷ +50°C
Max. zulässige Feuchtigkeit:	90% RH

Klemmen

- 1P** Anruf, Sprechweg Ein-/Ausgang, Türöffnung zu der Türstationen
- 1M** Anruf, Sprechweg Ein-/Ausgang, Türöffnung nach den Innen Apparaten
- 4P** Monitor-Kontrolleinschaltung nach der Türstationen oder Netzgerät
- 4M** Monitor-Kontrolleinschaltung nach der Videosprechgeräte
- HM** Wechselstromausgang im Kurzzeitbetrieb
- HP** Wechselstromeingang im Kurzzeitbetrieb
- A** Gleichstromeingang 13VWs
- Masse
- F** Masse
- X** Ausgang positive Spannung - nicht stabilisiert 12VGs-0,2A
- C-** Ausgang elektronisch modulierter Ruf
- 7** Ausgang elektronisch Dauerton für Gegensprechanlagen

Hinweise zur Funktion

Die Umschaltung zur Türstation oder zum Gegensprechverkehr erfolgt automatisch bei jedem Anruf (von der Türstation oder seitens des Gegensprechteilnehmers) oder durch Drücken der Taste „☺“ auf den Videohaustelefonen.

Bei Drücken der Taste „☺“ auf den Hausteletonen/Videohaustelefonen wird das Türschloss geöffnet und das Modul auf die Türstation umgeschaltet. Während des Sprechverkehrs zwischen Gegensprechapparaten ist die Türstation frei und kann mit anderen Appartements sprechen. Ein Ruf von der Türstation an interne Teilnehmer, die sich im Gegensprechverkehr befinden, führt automatisch zur Umschaltung auf die Türstation. Bei allen Sprechverbindungen mit der Türstation besteht keine Mithörsperre.

Bei Art. 1443ED wird die Umschaltung auf die Funktion aufrechterhalten, von der letzte Ruf ausging.

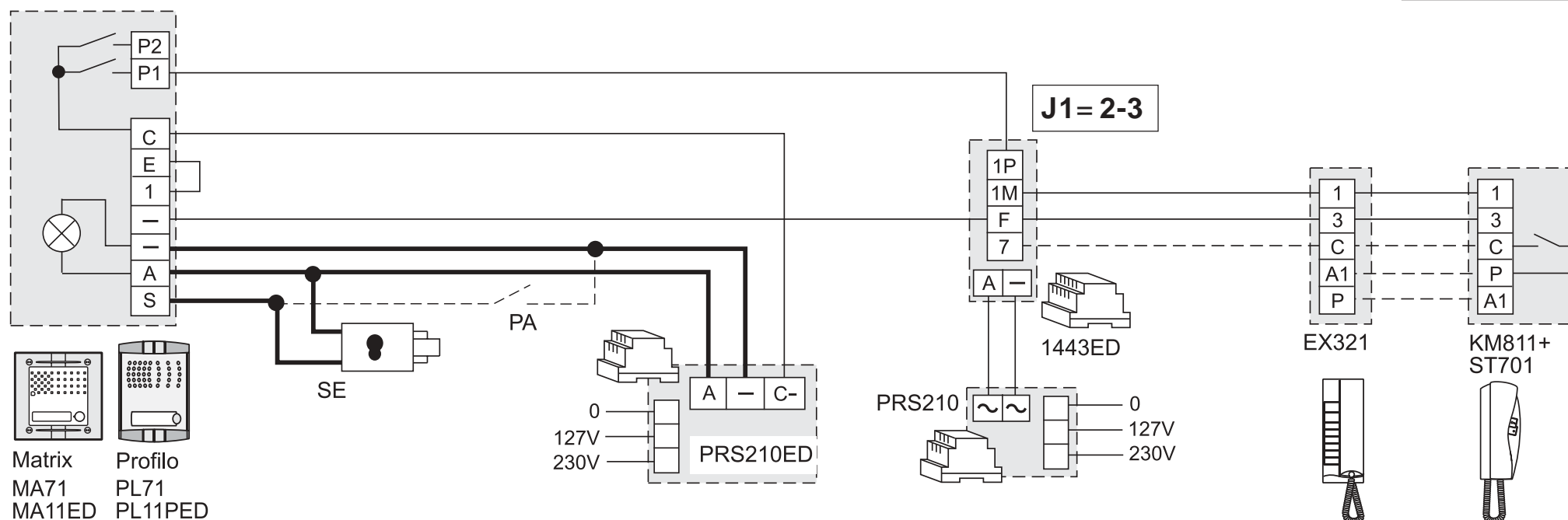
Die LED dieses Bauteils zeigt an, dass der der Einschalter:

- auf die Türstation umgeschaltet ist (LED ein);
- auf den Gegensprechverkehr umgeschaltet oder nicht gespeist ist (LED aus).

- Esempi di collegamento dell'art.1443ED in impianti citofonici
- *Examples of connection of art.1443ED in intercom systems*
- Exemples de branchement de l'art.1443ED dans les installations interphoniques
- *Ejemplos de conexión del art.1443ED en instalaciones de portero*
- Exemplos de ligação do art.1443ED em instalações telefónicas
- *Anschlussbeispiele für Art.1443ED in Sprechanlagen*

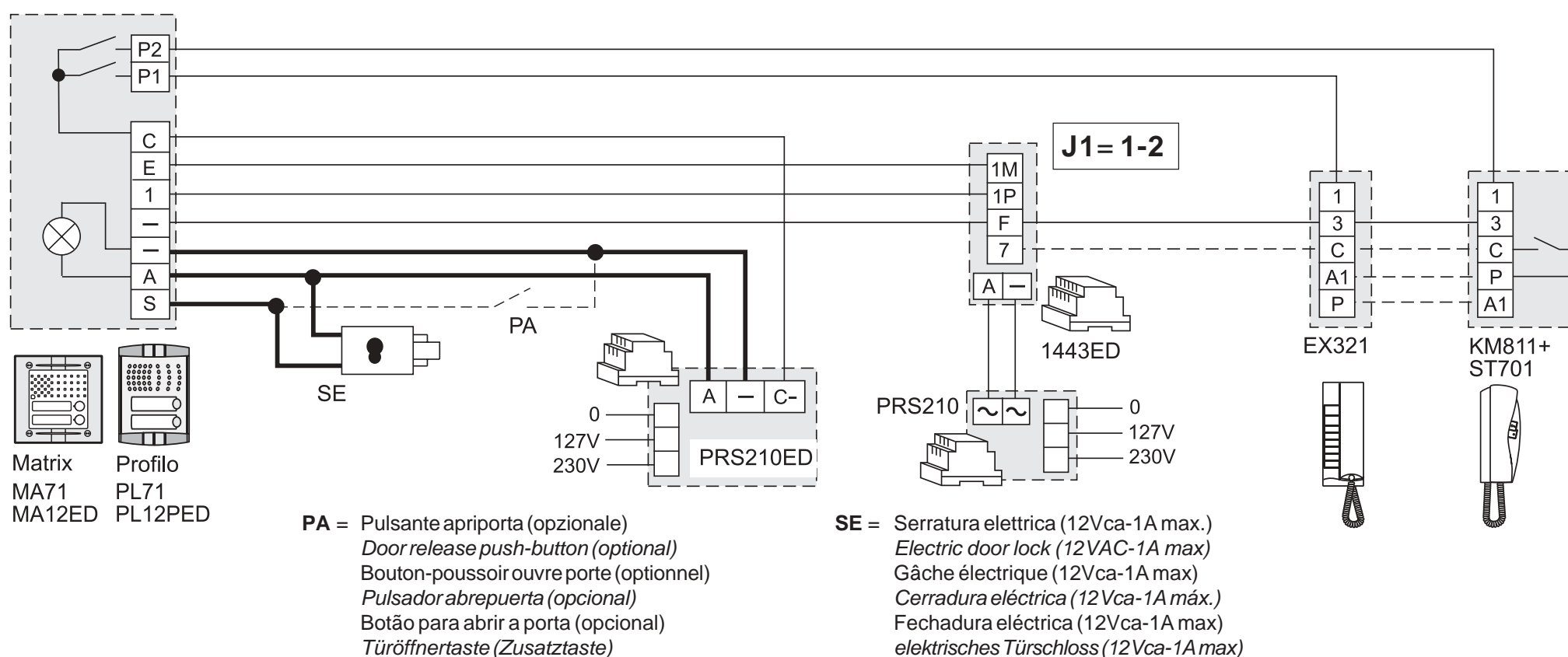
MONOFAMILIARE - ONE-WAY - UN APPEL - MONOFAMILIAR - MONOFAMILIAR - EINFAMILIEN

Si 211R/5



BIFAMILIARE - TWO-WAY - DEUX APPELS - BIFAMILIAR - BIFAMILIAR - ZWEIFAMILIEN

Si 212R/1

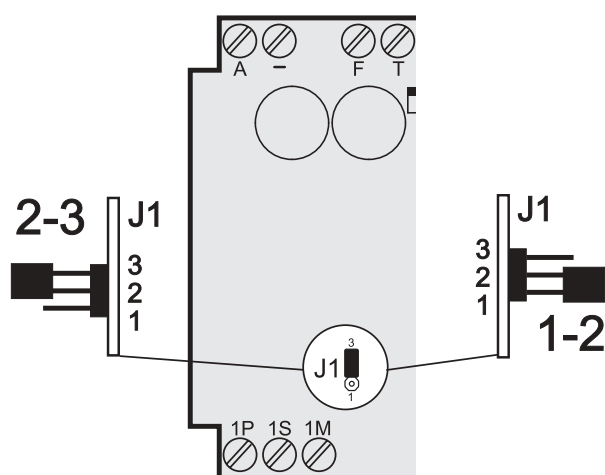


Selezione ponticello J1 (presente all'interno dell'articolo 1443ED)
Position of J1 jumper (inside the art. 1443ED)
Sélection pont mobile J1 (présent à l'intérieur de l'article 1443ED)

Selección puentecillo J1 (presente dentro del artículo 1443ED)
Seleção pontinho J1 (presente dentro do artigo 1443ED)
Auswahl Steg J1 (es ahnt im Inneren des Artikels 1443ED voraus)

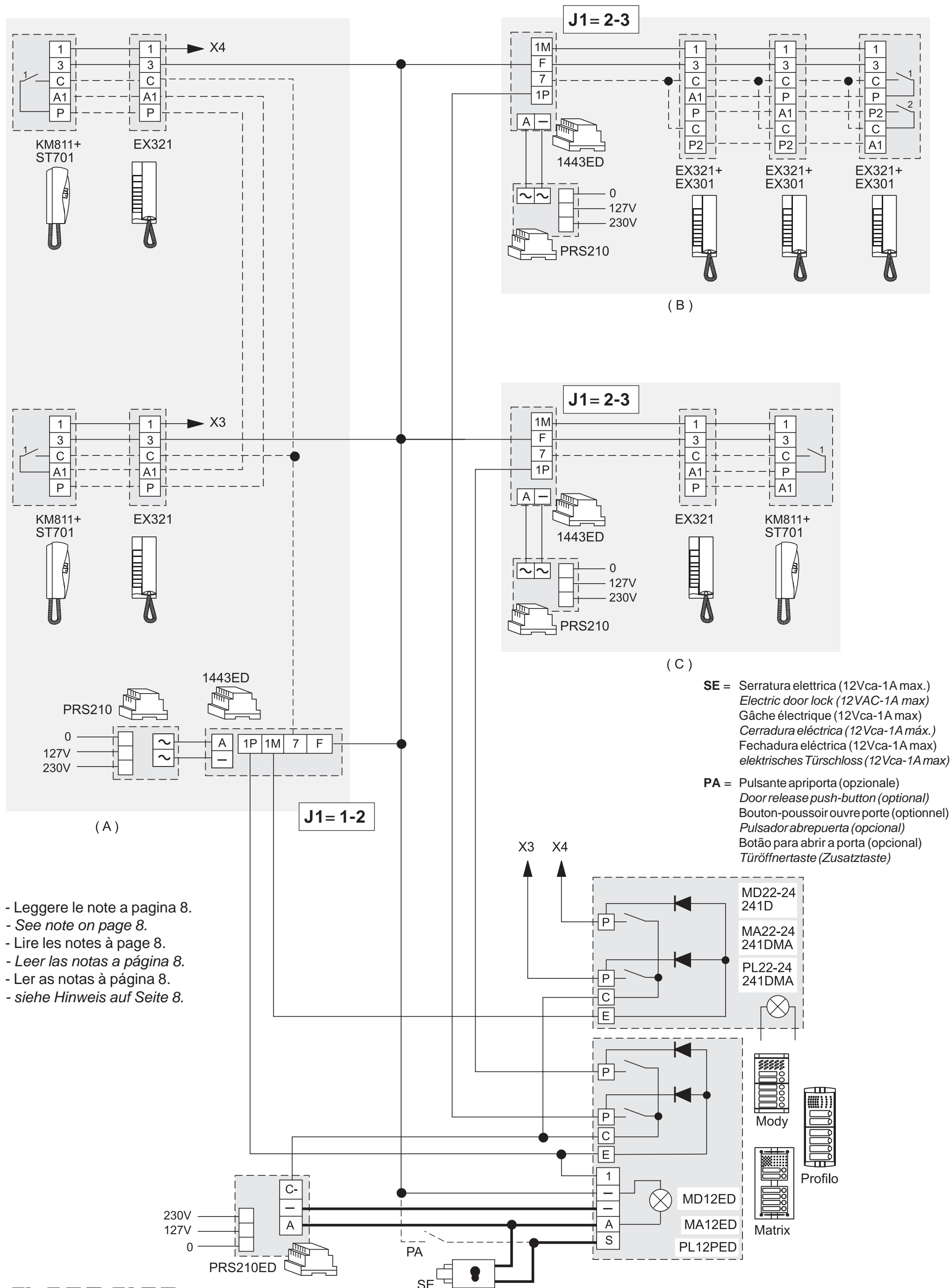
J1= 2-3

- servizio intercomunicante nel proprio appartamento (di fabbrica)
- *intercommunicating service inside the same apartment (from factory)*
- service intercommunicant dans le propre appartement (d'usine)
- *servicio intercomunicante en el propio apartamentos (de fábrica)*
- serviço de intercomunicação dentro do mesmo apartamento (de fábrica)
- *Gegensprechfunktion in die eigene Wohnung (von Fabrik)*



J1= 1-2

- servizio intercomunicante tra appartamenti
- *intercommunicating service between different apartments*
- service intercommunicant entre appartements
- *servicio intercomunicante entre apartamentos*
- serviço de intercomunicação entre apartamentos
- *Gegensprechfunktion zwischen Wohnungen*



- Leggere le note a pagina 8.
 - See note on page 8.
 - Lire les notes à page 8.
 - Leer las notas a página 8.
 - Ler as notas à página 8.
 - siehe Hinweis auf Seite 8.

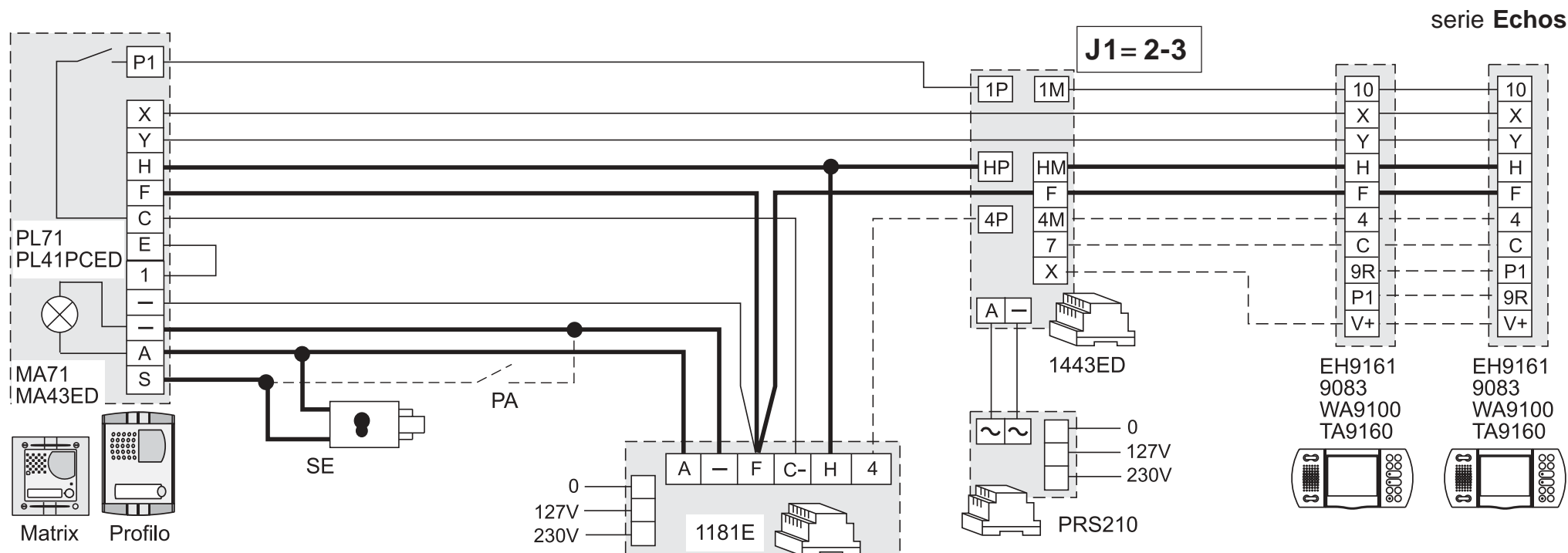
SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
 Electric door lock (12VAC-1A max)
 Gâche électrique (12Vca-1A max)
 Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
 elektrisches Türschloss (12Vca-1A max)

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
 Door release push-button (optional)
 Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
 Pulsador abrepuerta (opcional)
 Botão para abrir a porta (opcional)
 Türöffnertaste (Zusatztaste)

- Esempi di collegamento dell'art.1443ED in impianti videocitofonici
- *Examples of connection of art.1443ED in videointercom systems*
- Exemples de branchement de l'art.1443ED dans les installations vidéophoniques
- *Ejemplos de conexión del art. 1443ED en instalaciones de videoportero*
- Exemplos de ligação do art.1443ED em instalações de vídeo-porteiros
- *Anschlussbeispiele für Art.1443ED in Videosprechanlagen*

MONOFAMILIARE - ONE-WAY - UN APPEL - MONOFAMILIAR - MONOFAMILIAR - EINFAMILIEN

Si 411R/41



Note

- Spostare il ponticello mobile **J1**, presente sulle staffe **WB3161** e **WB8111**, dalla posizione **2-3** alla **1-2**.
- Posizionare il ponticello mobile **J12**, presente sul retro dei videocitofoni **Echos**, in modo da cortocircuitare i piedini **1-2**.
- Posizionare il ponticello mobile **J1** dell'art.1443ED tra i piedini **2-3**.

Notes

- Move jumper **J1**, on the wall brackets **WB3161** and **WB8111** from position **2-3** to position **1-2**
- Move jumper **J12**, on the back of **ECHOS** videointercoms to short circuits pin **1-2**.
- Set jumper **J1**, inside art. **1443ED** to position **2-3**.

Notes

- Déplacer le pontet mobile **J1**, présent sur les supports **WB3161** et **WB8111**, de la position **2-3** en **1-2**.
- Placer le petit pont mobile **J12**, présent sur la face arrière des vidéophones **Echos**, dans la position **1-2**.
- Placer le petit pont mobile **J1** de l'art. **1443ED** dans la position **2-3**.

Notas

- Mover el puente móvil **J1** de los soportes **WB3161** y **WB8111** de la posición **2-3** a la **1-2**.
- Colocar el puente móvil **J12** en la parte trasera de los videoporteros **Echos** para cortocircuitar los pines **1-2**.
- Colocar el puente móvil **J1** del art. **1443ED** entre los pines **2-3**.

Notas

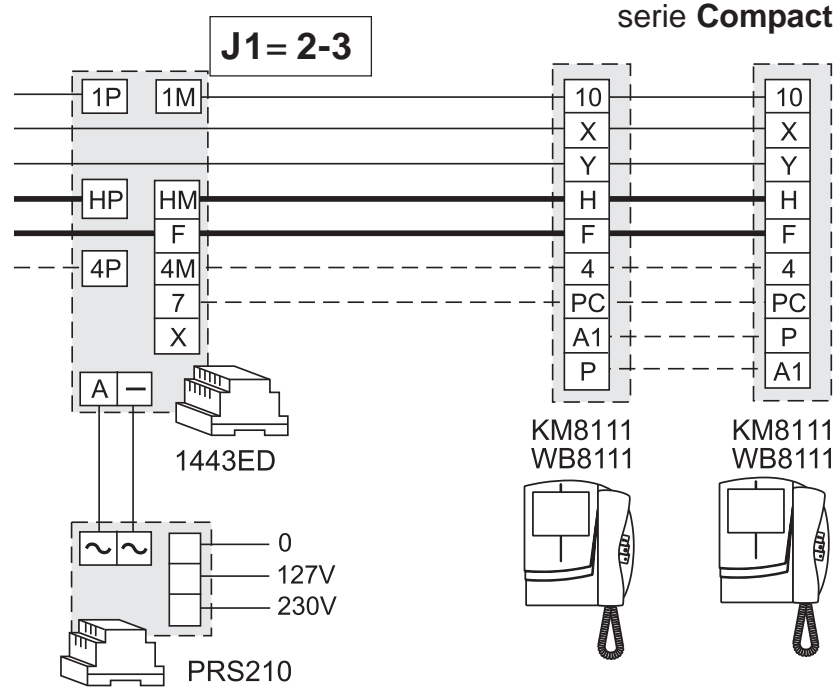
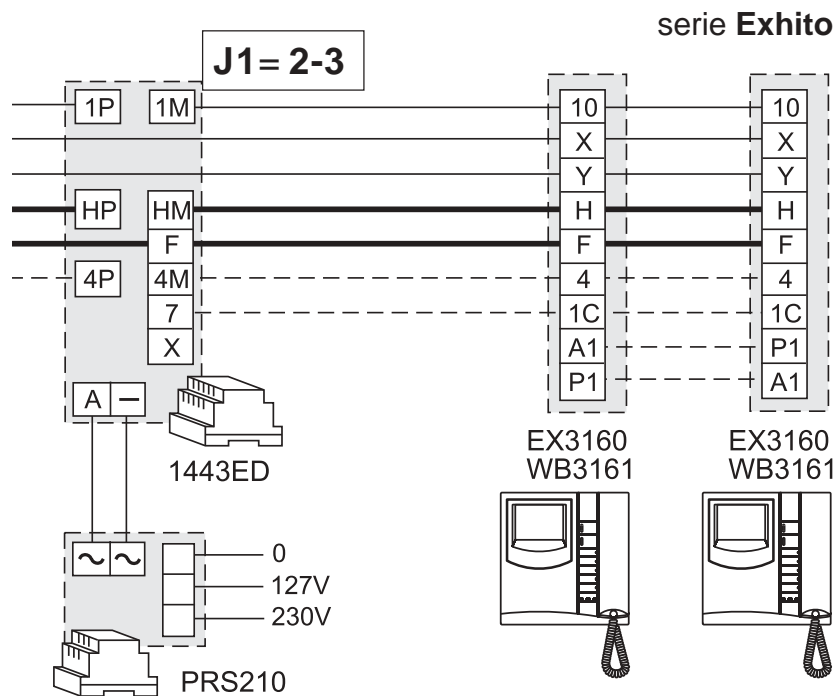
- Deslocar o pontinho móvel **J1**, presente nos suportes **WB3161** e **WB8111**, da posição **2-3** à **1-2**.
- Posicionar o pontinho móvel **J12**, presente na parte posterior dos vídeo-porteiros **Echos**, provocando, assim, o curto circuito dos pezinhos **1-2**.
- Posicionar o pontinho móvel **J1** do art. **1443ED** entre os pezinhos **2-3**.

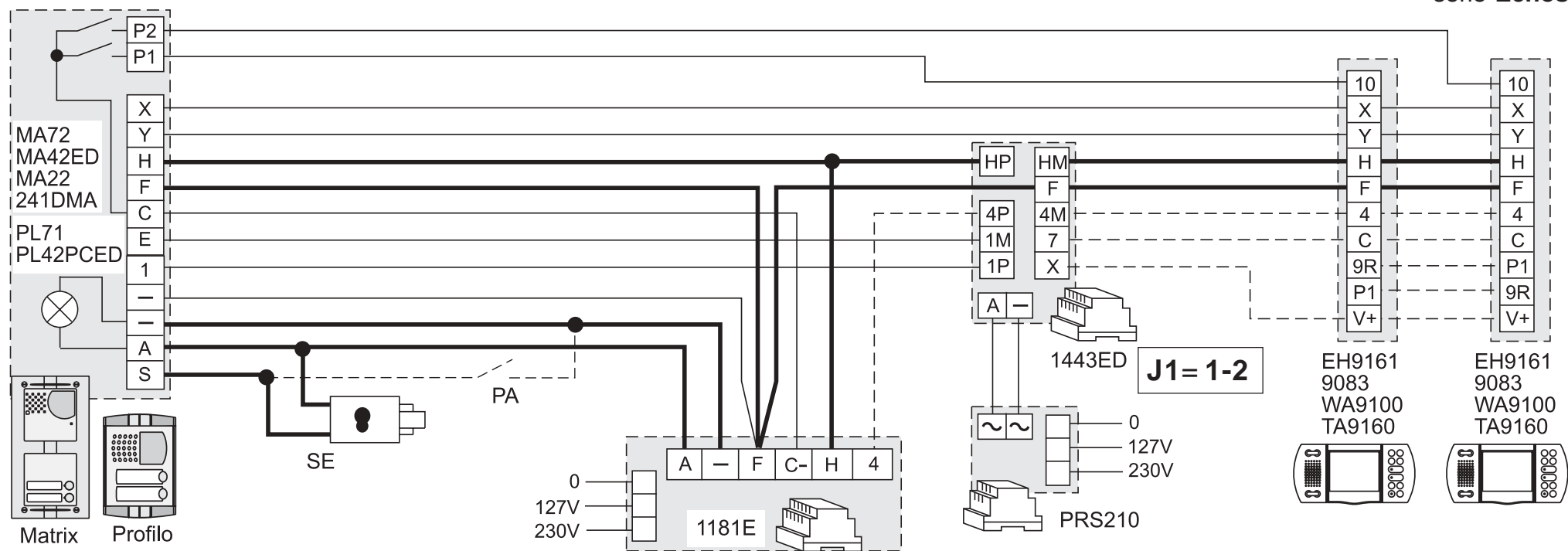
Hinweis

- Beweglichen Jumper **J1** auf den Wandhalterungen **WB3161** und **WB8111** von Position **2-3** auf Position **1-2** umstecken.
- Beweglichen Jumper **J12** auf der Rückseite der Videohaustelefone **Echos** so positionieren, dass die Füßchen **1-2** kurzgeschlossen werden.
- Beweglichen Jumper **J1** in Art. **1443ED** zwischen die Füßchen **2-3** positionieren.

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
Door release push-button (optional)
 Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
Pulsador abrepuerta (opcional)
 Botão para abrir a porta (opcional)
 Türöffnertaste (Zusatzaste)

SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
Electric door lock (12VAC-1A max)
 Gâche électrique (12Vca-1A max)
Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
 elektrisches Türschloss (12Vca-1A max)





serie Echos

Note

- Spostare il ponticello mobile **J1**, presente sulle staffe **WB3161** e **WB8111**, dalla posizione **2-3** alla **1-2**.
- Posizionare il ponticello mobile **J12**, presente sul retro dei videocitofoni **Echos**, in modo da cortocircuitare i piedini **1-2**.
- Posizionare il ponticello mobile **J1** dell'art.1443ED tra i piedini **1-2**.

Notes

- Move jumper **J1**, on the wall brackets **WB3161** and **WB8111** from position **2-3** to position **1-2**
- Move jumper **J12**, on the back of **ECHOS** videointercoms to short circuits pin **1-2**.
- Set jumper **J1**, inside art.1443ED to position **1-2**.

Notes

- Déplacer le pontet mobile **J1**, présent sur les supports **WB3161** et **WB8111**, de la position **2-3** en **1-2**.
- Placer le petit pont mobile **J12**, présent sur la face arrière des vidéophones **Echos**, dans la position **1-2**.
- Placer le petit pont mobile **J1** de l'art.1443ED dans la position **2-3**.

Notas

- Mover el puente móvil **J1** de los soportes **WB3161** y **WB8111** de la posición **2-3** a la **1-2**.
- Colocar el puente móvil **J12** en la parte trasera de los videoporteros **Echos** para cortocircuitar los pines **1-2**.
- Colocar el puente móvil **J1** del art.1443ED entre los pines **1-2**.

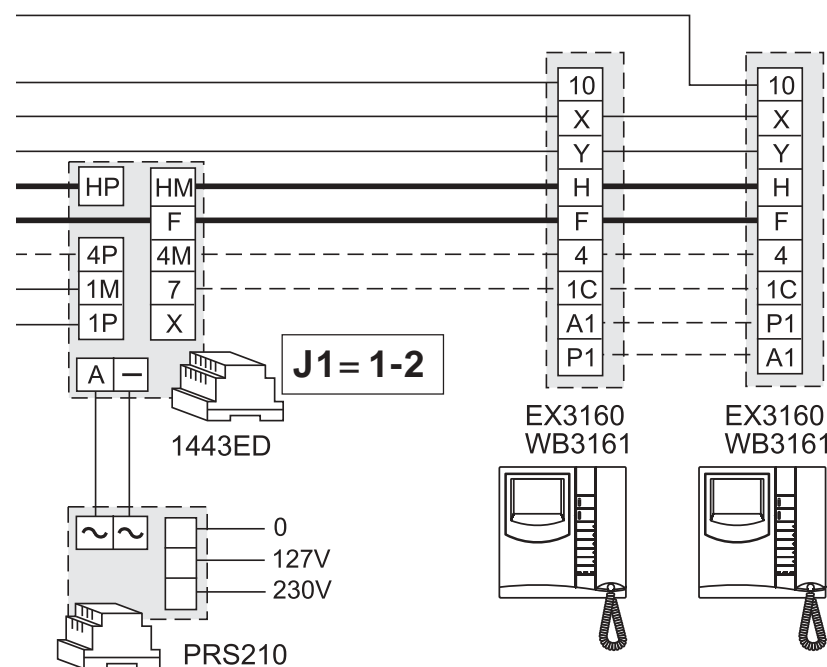
Notas

- Deslocar o pontinho móvel **J1**, presente nos suportes **WB3161** e **WB8111**, da posição **2-3** à **1-2**.
- Posicionar o pontinho móvel **J12**, presente na parte posterior dos vídeo-porteiros **Echos**, provocando, assim, o curto circuito dos pezinhos **1-2**.
- Posicionar o pontinho móvel **J1** do art.1443ED entre os pezinhos **1-2**.

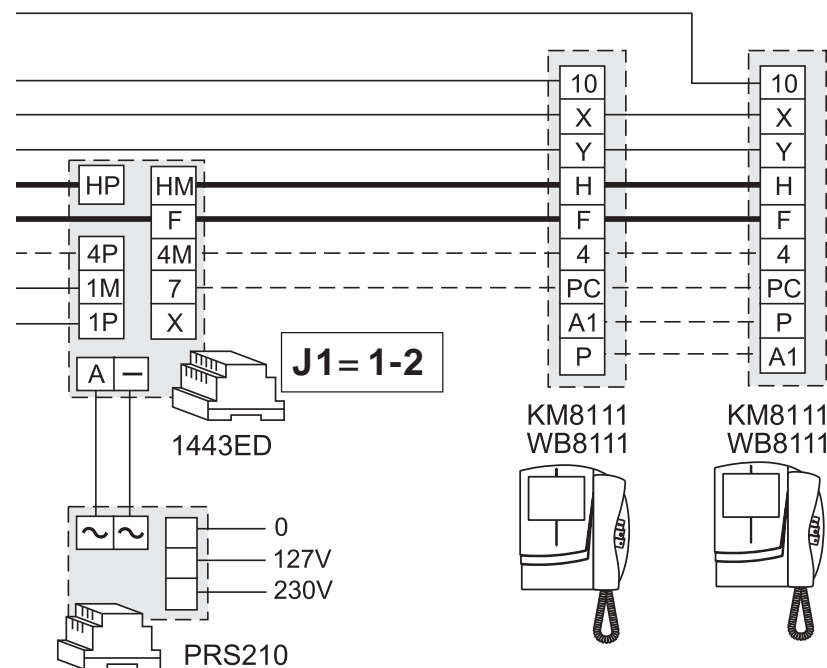
Hinweis

- Beweglichen Jumper **J1** auf den Wandhalterungen **WB3161** und **WB8111** von Position **2-3** auf Position **1-2** umstecken.
- Beweglichen Jumper **J12** auf der Rückseite der Videohaustelefone **Echos** so positionieren, dass die Füßchen **1-2** kurzgeschlossen werden.
- Beweglichen Jumper **J1** in Art.1443ED zwischen die Füßchen **1-2** positionieren.

serie Exhito

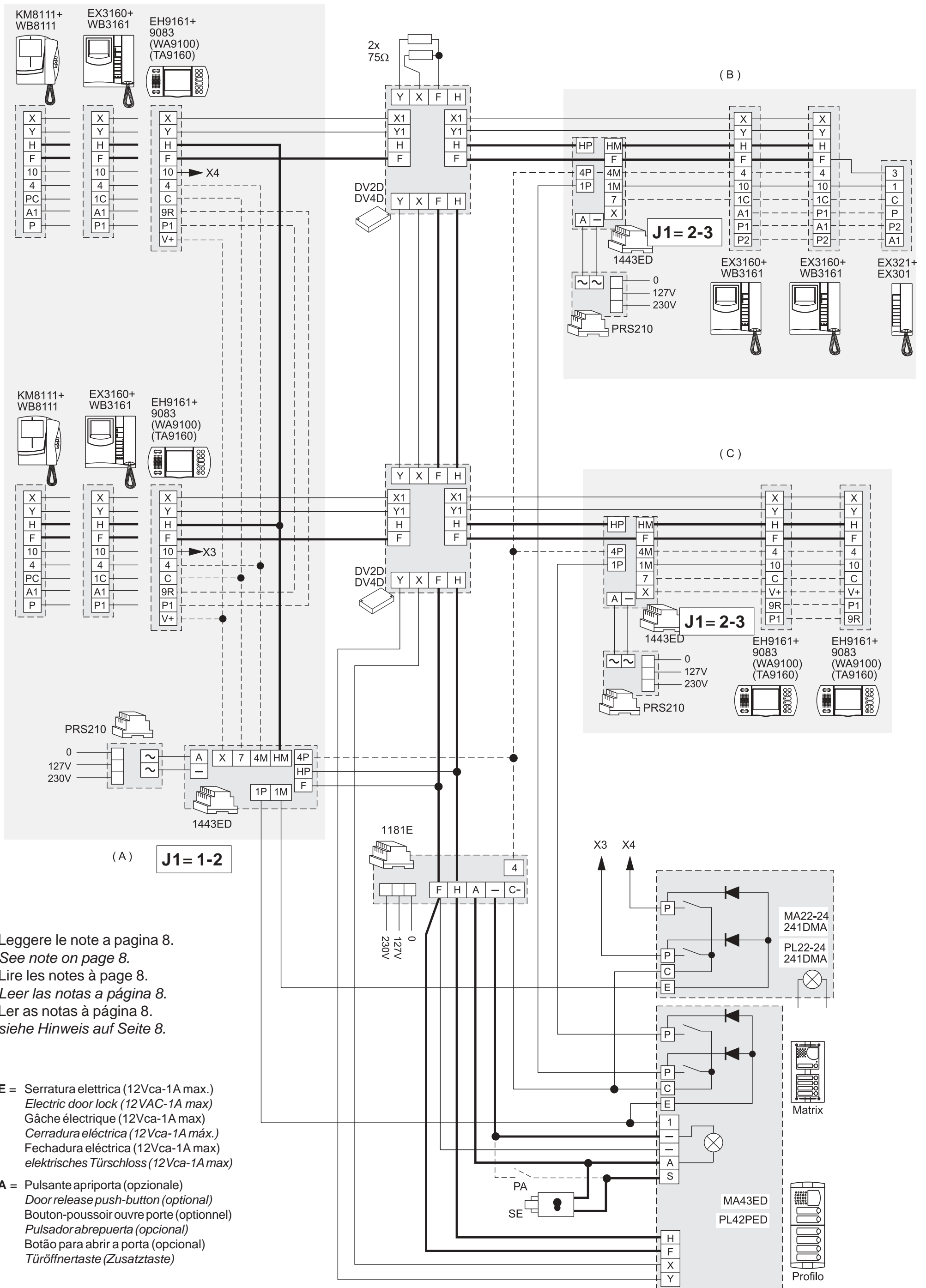


serie Compact



SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
 Electric door lock (12VAC-1A max)
 Gâche électrique (12Vca-1A max)
 Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
 elektrisches Türschloss (12Vca-1A max)

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
 Door release push-button (optional)
 Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
 Pulsador abrepuerta (opcional)
 Botão para abrir a porta (opcional)
 Türöffnertaste (Zusatztaste)



- Leggere le note a pagina 8.
- See note on page 8.
- Lire les notes à page 8.
- Leer las notas a página 8.
- Ler as notas à página 8.
- siehe Hinweis auf Seite 8.

SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
 Electric door lock (12VAC-1A max)
 Gâche électrique (12Vca-1A max)
 Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
 elektrisches Türschloss (12Vca-1A max)

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
 Door release push-button (optional)
 Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
 Pulsador abrepuerta (opcional)
 Botão para abrir a porta (opcional)
 Türöffnertaste (Zusatztaste)

Note dello schema Si 214R/1 di pagina 4

Nello schema installativo multifamiliare sono presenti 3 esempi di collegamento del servizio intercomunicante.

- (A) Servizio intercomunicante tra 2 appartamenti con ognuno 2 citofoni in parallelo serie Exhito e/o Compact
- (B) Servizio intercomunicante in un appartamento tra 3 citofoni serie Exhito
- (C) Servizio intercomunicante in un appartamento tra 2 citofoni serie Exhito e/o Compact

Note dello schema Si 414R/8 di pagina 7

Nello schema installativo multifamiliare sono presenti 3 esempi di collegamento del servizio intercomunicante.

- (A) Servizio intercomunicante tra 2 appartamenti con videocitofoni serie Echos, Exhito o Compact
- (B) Servizio intercomunicante in un appartamento tra 2 videocitofoni e 1 citofono serie Exhito
- (C) Servizio intercomunicante in un appartamento tra 2 videocitofoni serie Echos

Notas del esquema Si 214R/1 de página 4

El esquema de instalación multifamiliar contiene 3 ejemplos de conexión del servicio de intercomunicación.

- (A) Servicio de intercomunicación entre 2 apartamentos, cada uno con 2 porteros en paralelo serie Exhito y/o Compact
- (B) Servicio de intercomunicación en un apartamento entre 3 porteros serie Exhito
- (C) Servicio de intercomunicación en un apartamento entre 2 porteros serie Exhito e/o Compact

Notas del esquema Si 414R/8 de página 7

El esquema de instalación multifamiliar contiene 3 ejemplos de conexión del servicio de intercomunicación.

- (A) Servicio de intercomunicación entre 2 apartamentos con videoporteros serie Echos, Exhito o Compact
- (B) Servicio de intercomunicación en un apartamento entre 2 videoporteros y 1 portero serie Exhito
- (C) Servicio de intercomunicación en un apartamento entre 2 videoporteros Echos

Note for diagram Si 214R/1 on page 4

In the multi-apartment diagram are shown 3 different examples of connection for the intercommunicating service.

- (A) intercommunicating service between 2 apartments each of them with 2 parallel intercoms (Exhito and/or Compact series)
- (B) intercommunicating service in the same apartment with 3 intercoms Exhito series
- (C) intercommunicating service in the same apartment between 2 intercoms Exhito and/or Compact series

Note for diagram Si 414R/8 on page 7

In the multi-apartment diagram are shown 3 different examples of connection for the intercommunicating service.

- (A) intercommunicating service between 2 apartments with videointercoms Echos, Exhito and/or Compact series
- (B) intercommunicating service in the same apartment among 2 videointercoms and 1 intercom Exhito series
- (C) intercommunicating service in the same apartment between 2 videointercoms Echos

Notas do esquema Si 214R/1 da página 4

No esquema de instalação multifamiliar estão presentes 3 exemplos de ligação do serviço intercomunicante.

- (A) Serviço intercomunicante entre 2 apartamentos tendo, cada um, 2 telefones da série Exhito e/ou Compact simultâneos
- (B) Serviço intercomunicante em um apartamento entre 3 telefones série Exhito
- (C) Serviço intercomunicante em um apartamento entre 2 telefones Exhito e/ou Compact

Notas do esquema Si 414R/8 da página 7

No esquema de instalação multifamiliar estão presentes 3 exemplos de ligação do serviço intercomunicante.

- (A) Serviço intercomunicante entre 2 apartamentos com vídeo-porteiros série Echos, Exhito ou Compact
- (B) Serviço intercomunicante em um apartamento entre 2 vídeo-porteiros e 1 telefone série Exhito
- (C) Serviço intercomunicante entre 2 apartamentos com vídeo-porteiros Echos

Notes relatives au schéma Si214R/1 (page 4)

Dans le schéma d'installation à plusieurs directions, il y a 3 exemples de branchement du service intercommunicant.

- (A) Service intercommunicant entre 2 appartements ayant chacun 2 combinés en parallèle série Exhito et/ou Compact
- (B) Service intercommunicant dans un appartement entre 3 combinés série Exhito
- (C) Service intercommunicant dans un appartement entre 2 combinés série Exhito et/ou Compact

Notes relatives au schéma Si414R/8 (page 7)

Dans le schéma d'installation à plusieurs directions, il y a 3 exemples de branchement du service intercommunicant.

- (A) Service intercommunicant entre 2 appartements ayant chacun 2 vidéophones séries Echos, Exhito et/ou Compact
- (B) Service intercommunicant dans un appartement entre 2 vidéophones et 1 combiné série Exhito
- (C) Service intercommunicant dans un appartement entre 2 vidéophones série Echos

Hinweise zum Bauplan Si 214R/1 auf Seite 4

Das Mehrfamilien-Installationsschema enthält 3 Anschlussbeispiele für Gegensprechverkehr.

- (A) Gegensprechverkehr zwischen 2 Apartments mit je 2 parallelgeschalteten Haustelefonen der Serien Exhito und/oder Compact
- (B) Gegensprechverkehr in einem Appartement mit 3 Haustelefonen der Serie Exhito
- (C) Gegensprechverkehr in einem Appartement mit 2 Haustelefonen der Serie Exhito und/oder Compact

Hinweise zum Bauplan Si 414R/8 auf Seite 7

Das Mehrfamilien-Installationsschema enthält 3 Anschlussbeispiele für Gegensprechverkehr.

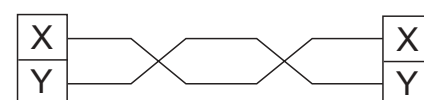
- (A) Gegensprechverkehr zwischen 2 Apartments mit Videohaustelefonen der Serien Echos, Exhito oder Compact
- (B) Gegensprechverkehr in einem Appartement zwischen 2 Videohaustelefonen und 1 Haustelefon der Serie Exhito
- (C) Gegensprechverkehr in einem Appartement zwischen 2 Videohaustelefonen der Serie Echos

CONDUTTORI / CABLES / CONDUCTEURS / CONDUCTORES / CONDUTORES / KABEL

Distanza Distance Distance Distancia Distância Abstand	Morsetti / Terminals / Bornes / Terminales / Terminais / Klemmen										
	1 . 3 . C - . 7 . E			A . S . - (*)							
	10 . 4 . 1 . C - . 7 . E . V +			F . H . A . S . - (*)			X . Y				
↔		- - - - -			- - - - -			- - - - -			
m.	feet	mm ² S	mm Ø	AWG	mm ² S	mm Ø	AWG	mm ² S	mm Ø	AWG	
50	165	0,5	0,8	20	0,75	1	18	0,75	1	18	
100	330	0,75	1	18	1	1,2	16	1	1,2	16	
200	660	1	1,2	16	2	1,4	14	2	1,4	14	

impianto citofonico - intercom installation - installation interphonique - instalación de portero - instalação de porteiro - Sprechanlage

impianto videocitofonico - videointercom installation - installation vidéophonique - instalación de videoportero - instalação de vídeo-porteiro - Videosprechanlage



Attenzione. Per distanze superiori a 100m (max 200m), per i conduttori X e Y, occorre utilizzare cavi twistati.

Note. For distances longer than 100m (330ft) max 200m (660ft) use twisted pair wire for conductors X and Y.

Attention. Pour distances supérieures a 100m. (max 200m.), il faut utiliser, pour les conducteurs X et Y, des câbles tressés.

Atención. Para distancias superiores a 100m. (max 200m.), es necesario que los hilos X e Y sean del tipo trenzados (twisted).

Atenção. No caso de distâncias superiores a 100m. (máx 200m.), é necessário usar, para os condutores X e Y, cabos torcidos.

Achtung. Bei Entfernungen über 100m (max.200m) ist es notwendig für die X und Y Verbindungen ein Kabel mit gedrehten Adern (twisted pairs) zu verwenden.